

Olá meus queridos amigos e sejam bem vindos à aula de número 32. Na aula passada estávamos dando continuidade à nossa historinha. O vendedor da loja de celulares já havia trazido ao nosso personagem dois modelos de aparelho, um deles estava com a tela quebrada e o outro não ligava.

Naquela ocasião você aprendeu o verbo funcionar em alemão que por sinal é um verbo transparente e muito fácil de ser memorizado. Estamos falando do verbo **funktionieren**, e você aprendeu também mais um adjetivo, o adjetivo **leer** que significa vazio ou neste contexto descarregado.

Bom chega de conversa mole e vamos dar logo continuidade à nossa pequena história. O vendedor então já suando frio foi lá e buscou um outro aparelho, desta vez ele volta e já vai logo dizendo "Este é o melhor celular que nós temos" dizendo o seguinte em alemão: **Dieses Handy ist das beste, das wir haben!**

Vamos dar uma olhada mais de perto nesta frase. Começamos ela com o pronome **diese** com a letra **S** no final (pois **Handy** é do gênero neutro) que significa "este" quando o objeto está ali na sua frente. Em seguida temos a palavrinha **ist** que significa "é" e logo em seguida temos **das beste** que significa "o melhor".

Até aí beleza, colocamos a vírgula e é aí que surgem alguns pontos de interrogação na cabeça de muitos alunos. Temos a seguinte frase: **das wir haben**.

No português diríamos "este celular é o melhor que nós temos". Ok, a palavrinha "que" aqui é traduzida no alemão pelo artigo da palavra celular **das**. Se o artigo da palavra celular fosse o artigo feminino, teríamos **die wir haben**. Mas não, o artigo em questão é o artigo neutro **das**, então dizemos **das wir haben**.

Na verdade esta oração aqui trata-se de uma das famosas orações relativas na língua alemã nas quais daremos uma olhada com mais detalhes lá na frente, por enquanto não se preocupe, não vou encher sua cabeça com gramática. Concentre-se apenas em nossa frase e nas palavras que a compõem. Bom, parece que o nosso personagem gostou do celular aqui e diz o seguinte em alemão "Eu gostei dele": **Es gefällt mir**.

Vamos dar uma olhada um pouco mais de perto nesta frase. Temos o pronome indefinido que substitui a palavra **das Handy**, aqui esta palavrinha significa "ele". Tá, isso já deixa a frase um pouco esquisita, se estamos dizendo "Eu gostei dele" por que a frase está começando com ele? É aí que eu quero chegar.

O verbo gostar/agradar em alemão **gefallen** funciona de forma diferente daquele que temos no português. Não dizemos literalmente "Eu gostei do celular", no alemão dizemos praticamente: O objeto agrada a mim ou, aqui no caso, o celular agrada a mim.

Então, você já sabe a tradução de duas palavras da frase. Mas ainda não conhece muito o verbo **gefallen** que está aqui no meio e é sobre ele que eu vou falar agora.

Para entender melhor como funciona esse verbo no alemão, você deve pensar que ele representa uma ação executada pelo objeto. Aqui não dizemos "eu gostei do celular", dizemos literalmente: o celular agrada a mim ou ele agrada a mim. É claro que podemos inverter a ordem da frase, mas a relação do verbo com o objeto não muda.

Podemos dizer, por exemplo, ao olhar para uma linda casa o seguinte: eu gostei desta casa. Então falamos assim em alemão: **Dieses Haus gefällt mir.**

Na tradução literal temos "esta casa agradar a mim" e é assim que o verbo **gefallen** funciona. Ele demanda a utilização do dativo que é quando algo acontece a nós. A casa agrada a mim **Das Haus gefällt mir.** E quando temos o trema " sobre a letra a, a letra ganha um som mais puxado para a letra E.